

Příloha: ukázka vypracovaných heslových statí

- 1) die
- 2) Pfalz
- 2b) Pf#alz
- 3) -, -en
- 6) subst.
- 7) falc
- 7a) -e, ž
- 10a) označení pro sídla, která králi Svaté říše římské poskytovala potřebné zázemí, např. hrad či velkostatek
- 11) karolingische Pfalz
- 11b) karolinská falc
- 11) Die Könige im Mittelalter zogen von Pfalz zu Pfalz.
- 11b) Králové ve středověku cestovali od falce k falci.
- 11) Besonders wichtig waren jene Pfalzen, in denen die Könige den Winter und die Festtage verbrachten.
- 11b) Zvláště důležité byly falce, v nichž králové trávili zimu a slavili svátky.
- 11) Mehrere Jahrhunderte lang blieb die Aachener Pfalz die Krönungskirche für die Könige.
- 11b) Řadu století sloužila králům falc v Cáchách jako korunovační kaple.
- 11) In staufischer Zeit wurde die Pfalz zu einem Verwaltungsmittelpunkt für das umliegende Reichsland.
- 11b) Za vlády Štaufů se falc stala správním střediskem říšského území.
- 20) die Pfalzkapelle, der Pfalzgraf
- 20a) die Königspfalz, die Festtagspfalz, die Winterpfalz, die Osterpfalz

- 1) die
- 2) Zunft
- 2b) Z#unft
- 3) -, Zünfte
- 6) subst.
- 7) cech
- 7a) -u, m
- 11) die Zunft der Bäcker
- 11b) cech pekařů
- 11b) pekařský cech
- 11) die nicht in Zünften organisierten Handwerker
- 11b) řemeslníci, kteří nebyli členy cechů
- 11) Er trat der Zunft bei.
- 11b) Vstoupil do cechu.
- 11) Als Handwerker gehörte man einer Zunft an.
- 11b) Coby řemeslník náležel/patřil člověk do cechu.
- 11) jmdn (4. p.) in die Zunft aufnehmen
- 11b) přijmout koho (4. p.) do cechu
- 11) In den mittelalterlichen Städten schlossen sich die Handwerker des gleichen Berufs zu einer Zunft zusammen.
- 11b) Ve středověkých městech se řemeslníci sdružovali do cechů podle jednotlivých řemesel/oborů činnosti.
- 11) Die Zunft regelte Qualitätsmerkmale und Preise sowie Herstellungsmengen und Produktionsmethoden.
- 11b) Cech reguloval kvalitu a cenu, množství výrobků a jejich způsob výroby.
- 11) Die Zünfte übten eine strenge Kontrolle über ihre Mitglieder aus.
- 11b) Cechy vykonávaly nad svými členy přísnou kontrolu.
- 11b) Cechy na své členy přísně dohlížely.
- 16) die Gilde, die Gaffel, die Zeche, die Innung
- 18) zunftfrei, unzüftig, zünftisch, zunftlos, zunftgerecht, der Zünftler
- 20) der Zunftbrief, der Zunftbrüder, das Zunftmitglied, der Zunftgenosse, das Zunfthaus, das Zunftleben, der Zunftaltar, die Zunftordnung, die Zunftverfassung, der Zunftbürger, der Zunftzwang, das Zunftrecht, der Zunftberuf, der Zunftgeist, der Zunftmeister, das Zunftwappen
- 20a) die Handwerkszunft

- 1) der
- 2) Vladike
- 2b) Vla|di|ke
- 3) -n, -n
- 4) [v-]
- 6) subst.
- 7) vladyka
- 7a) -y, m
- 11) Seit der Entstehung des böhmischen Königtums verloren die Vladiken an Bedeutung.
- 11b) Po vzniku českého království pozbyli vladykové na významu.
- 11) Ein Teil der Vladiken stieg in den Ritterstand auf, andere sanken zu unfreien Bauern herab.
- 11b) Část vladyků byla povýšena do rytířského stavu, jiní se stali nesvobodnými rolníky.
- 20) der Vladikenstand

- 1) der
- 2) Ministeriale
- 2b) Mi|ni|ste|ri|_a|le
- 3) -n, -n
- 6) subst. adj.
- 7) ministeriál
- 7a) -a, m
- 10a) nesvobodní služebníci pověřováni svými pány k plnění úkolů správních, vojenských a hospodářských
- 11) Ministerialen des Kaisers
- 11b) císařští/císařovi ministeriálové
- 11) die Freiheit und Unfreiheit der Ministerialen des Mittelalters
- 11b) svoboda a nesvoboda středověkých ministeriálů
- 11) den Ministerialen mit Hof- und Kriegsdienst beauftragen
- 11b) pověřit ministeriála dvorskou a válečnou službou
- 11) Besonders unter den Staufern wurden die Ministerialen mächtig.
- 11b) Zejména v době Štaufů posílili ministeriálové svou moc.
- 11) Die Ministerialen glichen sich allmählich dem Adel an.
- 11b) Ministeriálové postupně splynuli se šlechtou.
- 18) die Ministerialität, die Ministerialin
- 20) das Ministerialengeschlecht, die Ministerialenburg, der Ministerialenstand
- 20a) der Reichsministeriale, der Reichsministerialenstand

- 1) der
- 2) Heimfall
- 2b) H_e_im|fall
- 3) -(e)s, bez pl.
- 6) subst.
- 7) odúmrť
- 7a) -ě/-i, ž
- 7) právo mrtvé ruky
- 10a) Majetek nebožtíka, který zemřel bez mužských dědiců, a tak jeho pozůstalost náležela panovníkovi či vrchnosti.
- 11) Heimfall von Gütern an den Lehnherrn
- 11b) odúmrtní přechod statků na lenního pána
- 11 einen Heimfall leisten
- 11b) odvést odúmrť
- 11) Heimfall der Grafschaft an die französische Krone
- 11b) propadnutí hrabství francouzské koruně
- 11) Der Lehnherr beanspruchte den Heimfall des Leihegutes.
- 11b) Lenní pán si nárokoval odúmrť lenního statku.
- 11) Der Heimfall steht dem Grundherrn zu.
- 11b) Odúmrť náleží pánovi/majiteli statku.
- 18) heimfallen, die Heimfallung
- 20) das Heimfallrecht, die Heimfallentschädigung, der Heimfallanspruch, das Heimfallsbuch